

社会责任 Social Responsibility

中国进出口银行积极履行社会责任，大力支持扶贫、教育等公益事业。以惠农、富农为根本出发点，与贫困县干部群众一起开拓创新、立足优势，为当地脱贫致富，经济持续、快速、健康发展做出努力。同时，继续推动“爱乐传习”公益音乐教育项目。

In 2011, the Bank continued to actively fulfill its social responsibility commitments, with support rendered to public welfare programs such as poverty reduction and education. In order to benefit farmers and enrich rural areas, the Bank worked jointly with officials and people of poverty-stricken counties. By leveraging local advantages and making innovative efforts, the Bank helped to reduce local poverty, bring about local prosperity and develop the local economy in a sound, steady and robust way. Moreover, the Bank continued to move along with the “Philharmonic Heritage Program”, a public welfare program dedicated to music education for the younger generation.

一、扶贫工作 Poverty reduction



2011年，中国进出口银行通过金融支持，提高扶贫龙头企业在国际市场的竞争力，积极支持岷县当归特色产业发展，在向康达公司贷款3800万元的基础上，再增发500万元流动资金贷款，并积极推动中新药业、同仁堂药业等优质企业投资康达公司。

通过每年组织岷县基层乡镇干部和农艺师到寿光、西安、杨凌考察、学习农业种植技术，促进当地农业产业结构优化升级。目前，岷县已引进时令蔬菜大棚种植技术，收效良好。

此外，中国进出口银行还向岷县秦许乡中心小学、南川学校捐赠图书3万余册，电脑100台。总行员工共捐助3.8万元用于补助贫困学生。

The Bank helped industry-leading companies in poverty-stricken areas to become more competitive globally by providing financial supports. For instance, in 2011, the Bank gave RMB5 million working capital loan to Kangda Pharmaceutical, an angelica pharmaceutical company in Minxian County, Gansu Province. This loan was an addition to a previous RMB38 million facility. The Bank also helped to bring in renowned companies such as Zhongxin Pharmaceutical and Tongrentang (TRT) to be external investors.

Moreover, the Bank organized study tours every year for township and village officials and agronomists from Minxian County to visit Shouguang, Xi'an and Yang Lin to learn advanced planting techniques. These study tours helped Minxian to upgrade the structure of its agricultural industry. As of now, the county has acquired the greenhouse farming techniques to plant seasonal vegetables, which has generated favorable returns.

The Bank also made donations of 30,000 books and 100 computers to Qinxu Township Central Primary School and Nanchuan School, both located in Minxian. A total of RMB38 thousand was donated by the Bank's employees for poverty-stricken school children.

二、支持公益音乐教育 Public music education



2011年，中国进出口银行继续携手“爱乐传习”，共同举办“爱乐传习”之复兴之光·纪念辛亥百年两岸四地青年音乐之旅大型音乐巡演，活动在澳门、台北、上海、南京、武汉、北京举行。这次具有特殊意义的音乐之旅弘扬了辛亥革命精神，增进了两岸四地的艺术和情感交流。

In 2011, the Bank continued to join hands with the “Philharmonic Heritage Program” and staged a nationwide concert tour with the theme of “The Light of Rejuvenation-Celebrating the 100th Birthday of the Xinhai Revolution”. The events spanned across Macao, Taipei, Shanghai, Nanjing, Wuhan and Beijing. This concert tour was successful in passing down the spirit of the Xinhai Revolution and bringing closer artistic and emotional links of the mainland, Taiwan and Macao.